

# GOZ

Design by Kengo Kuma

HAND LOOM COLLECTION

## Alfombra Tsuchi. Tsuchi rug



Técnico. Technical



176 cm  
5'9"

11,86 Kg / 26.15 lbs

0,07 m<sup>3</sup> / 2.47 ft<sup>3</sup>

240 cm  
7'11"



206 cm  
6'9"

18,76 Kg / 41.36 lbs

0,19 m<sup>3</sup> / 6.71 ft<sup>3</sup>

300 cm  
9'10"

100% lana y madera de Teka. 100% wool and teak wood

Hand Loom. Hand Loom

Peso total aprox.: 4 Kg/m<sup>2</sup>. Total aprox weight: 0.82 lbs/ft<sup>2</sup>








Altura total aprox.: 15 mm. Total aprox height: 0.6"

Disponible en medida especial. Special sizes available

# HAND LOOM COLLECTION

Lana con madera de teca / Wool with teak wood

## Mantenimiento y conservación. Maintenance and conservation

-  Las alfombras de lana virgen 100% pueden formar y desprender pelusa por efecto de la fricción los primeros meses de uso. Para eliminarla se recomienda pasar el aspirador regularmente.  
Hand-woven rugs with 100% natural wool fibre can develop and release lint due to friction in the first few months of use. To remove this, vacuum regularly.
-  Si sobresale algún hilo, nunca tirar de él, cortar a ras del resto.  
Never pull on a thread that is sticking out of the surface but cut it off flush with the others.
-  Para repartir el desgaste por igual, se recomienda cambiar 2 o 3 veces por año el sentido de la alfombra.  
To spread wear evenly across the entire surface, we recommend you change the orientation of the carpet 2 or 3 times a year.
-  No exponer al sol prolongadamente las alfombras, podrían producirse decoloraciones.  
Prolonged exposure of carpets to sunlight can result in fading of colours.
-  La lana es una fibra natural auto-extinguible; no posee capacidad de arder ni de propagar el fuego.  
Wool is a self-extinguishing natural fibre. It cannot burn or spread fire.
-  No se deben mojar las alfombras, ciertos colores intensos pueden desteñir debido a las características de los tintes utilizados.  
Carpets should not be allowed to get wet since certain vivid colours may run due to the characteristics of the natural dyes used.
-  Si se desea guardar la alfombra hasta la siguiente temporada, una vez limpia y seca, enrollar sin arrugarla y guardarla en un lugar limpio y seco.  
To store carpets until the following season, roll them up when they are clean and fully dry, ensuring there are no wrinkles, and store them in a clean, dry place.









## Instrucciones de limpieza. Cleaning instructions

Ante cualquier mancha se debe actuar lo más rápido posible, para evitar que se impregnen en el tejido o lo destiñan. En todos los casos, limpiar siempre desde el borde exterior hacia dentro para no propagar la mancha, actuar mediante ligeras presiones para no deformar el pelo de la alfombra, y siempre secar de forma horizontal, sobre una toalla o en un tendedero.

De forma general, para según qué tipo de mancha, se recomienda:

- Para manchas producidas por sustancias sólidas o polvo, sacudir y cepillar con cuidado para retirar todo lo posible antes continuar con las instrucciones específicas de limpieza de la mancha.
- Para manchas producidas por sustancias líquidas, absorber inmediatamente el exceso de líquido con ayuda de una toalla de papel, antes de proceder con las instrucciones específicas de limpieza de la mancha.

Instrucciones de limpieza para manchas específicas:

| MANCHAS. STAINS  | ¿QUÉ USO?. WHAT USE?  | ¿CÓMO LO USO?. HOW TO USE?   |
|--|---|--|
|  Barro<br>Mud<br> Suciedad en general<br>General dirt  | Amoniaco (1 parte) + Agua tibia (3 partes)<br>Ammonia (1 part) + Warm water (3 parts) | 1. Dejar secar la mancha<br>2. Cepillar en seco y aspirar<br>3. Aplicar disolución con una esponja o trapo húmedo<br>4. Limpiar con un trapo limpio<br>5. Secar con papel de cocina o trapo blanco limpio, y aspirar   |
|  Café<br>Coffee<br> Vino<br>Wine<br> Chocolate<br>Chocolate<br> Comida en general<br>Food in general<br> Sangre<br>Blood<br> Orina, Excrementos<br>Urine, Faeces | Detergente neutro + Vinagre + Agua tibia<br>Natural detergent + Vinegar + Warm water  | 1. Absorber los residuos con papel de cocina o un trapo, y aspirar<br>2. Aplicar la disolución con una esponja húmeda y frotar<br>3. Actuar con agua tibia y un trapo blanco limpio escurrido<br>4. Secar con papel de cocina o trapo blanco limpio, o aspirar con máquina |

Ante cualquier otro tipo de mancha o en el caso de no conseguir eliminarla con las indicaciones especificadas, por favor consulte con nuestro departamento técnico o acuda a un establecimiento especializado.

## Establecimientos especializados. Professional cleaning

GAN no recomienda llevar las alfombras a la tintorería frecuentemente. En caso de ser necesario, acudir a un establecimiento especializado e indicar al profesional que GAN aconseja aplicar a la alfombra los siguientes sistemas de limpieza, extraídos de los test de lavado realizados en laboratorios especializados:

- Limpieza por Inyección Extracción, con secado al aire sin calor adicional.
- Lavado mecánico con Espuma Seca.
- Lavado al agua con máquina de carro de cepillos.



If the carpet is stained, you must act as quickly as possible to prevent impregnation of the fabric or design. Always clean from the external border toward the centre to avoid propagating the stain. Press gently to avoid damaging the carpet pile and always dry horizontally on a towel or a dryer.

In general, depending on the type of stain, we recommend:

- For stains caused by solid substances or dust, carefully shake and brush to remove as much as possible before continuing to follow the specific instructions for cleaning the stain.
- For stains caused by liquid substances, immediately absorb any excess liquid using a paper towel before proceeding with the specific instructions for cleaning the stain.

Instructions for cleaning specific stains:

If there is a stain or another type of mark that you cannot remove with the instructions, please consult our technical department or should use a specialist cleaning service.

-  Prohibido limpieza en seco  
Can't be dry-cleaned
-  Lavado al agua  
Wash with water
-  Secar en vertical  
Dry vertically
-  Secar en horizontal  
Dry flat
-  No retorcer  
Do not wring
-  No planchar  
Do not iron
-  No usar lejía  
Do not bleach
-  No secar en secadora  
Do not tumble dry